Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż tak mówi Pan JAHWE: Niech zwołają przeciw nim zgromadzenie na oddanie ich na postrach i łup. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdyż tak mówi Wszechmocny JAHWE: Niech zwołają przeciw nim zgromadzenie i wydadzą je na postrach i łup. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tak bowiem mówi Pan BÓG: Sprowadzę na nie wojsko i wydam je na wysiedlenie i na łup. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo tak mówi panujący Pan: Przywiodę na nie wojsko, a poddam je na potłukanie i na łup; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo to mówi JAHWE Bóg: Przywiedź do nich gromadę a wydaj je na rozruch i na szarpaninę, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak mówi Pan Bóg: Sprawię, że zwołają przeciwko nim zgromadzenie, aby je wydać na poniewierkę i na łup, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdyż tak mówi Wszechmocny Pan: Niech zwołają przeciwko nim zgromadzenie ludu i niech je oddadzą na postrach i łup. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak bowiem mówi Pan BÓG: Zwoła się przeciw nim zgromadzenie i zostaną wydane na postrach i na łup. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak bowiem mówi JAHWE BÓG: Niech zbierze się przeciwko nim zgromadzenie, aby zostały wydane na straszliwą karę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Albowiem tak mówi Pan, Jahwe: Zwoła się przeciw nim zgromadzenie i zostaną wydane na strach i na łup. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Так говорить Господь: Наведи на них юрбу і дай в них замішання і розграблення |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Gdyż tak mówi Pan, WIEKUISTY: Sprowadzę na nie zgromadzenie; poddam je na męki i na grabież. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Bo tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ʼWyprowadzą przeciwko nim zbór i uczynią z nich przedmiot grozy oraz coś do rozgrabienia. |